

# HEINE Mundspatelhalter für Holzspatel

CE 93/42/EWG/CEE/EEC

**HEINE**

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG  
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany  
Tel. + 49 (0) 81 52 / 38 - 0 · Fax + 49 (0) 81 52 / 38 - 202  
E-mail: [info@heineopto.de](mailto:info@heineopto.de) · [www.heine.com](http://www.heine.com)  
med 9696 1/6.06



## Gewährleistung

Wir übernehmen für dieses Gerät (ausgenommen Lampen) für 5 Jahre vom Kaufdatum an volle Gewähr. Diese Gewährleistung gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese Gewährleistung bezieht sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht Original-HEINE-Teilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Bei **Reparaturen** wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

## Warranty

We guarantee this device (except bulbs) for five years from date of purchase. We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. This guarantee excludes any defects which occur because of wear and tear, incorrect use, the use of non-original HEINE parts, (especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance). Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

For **repairs**, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

## Garantie

Nous garantissons cet appareil (sauf ampoules) pendant cinq ans à partir de la date d'achat. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, s'il est utilisé comme prévu par le fabricant, en respectant le mode d'emploi. Tout dysfonctionnement ou panne intervenant pendant la période de garantie seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent de défauts dans les matériaux, la conception ou la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut du produit, l'acheteur doit apporter la preuve que ce défaut existait à la date de livraison. Cette garantie ne s'applique pas aux défauts provenant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces de rechange non d'origine HEINE (spécialement les ampoules, qui sont conçues avec un soin tout particulier selon les critères suivants : Couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications faites par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où l'acheteur ne suit pas le mode d'emploi fourni avec le produit. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour un dommage non directement relié au produit HEINE sont exclues.

Pour les **réparations**, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

Gekauft bei / Bought from / Acheté chez

am / date / le

# Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

## HEINE Mundspatelhalter für Holzspatel

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des HEINE Mundspatelhalters diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.



Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

### Sicherheitsinformation

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Der HEINE Mundspatelhalter ist ausschließlich zur Beleuchtung des Mund- und Rachenraumes mit eingestecktem Holzspatel bestimmt.

**Zum sicheren Betrieb:** Verwenden Sie zur Stromversorgung ausschließlich Geräte, die für den Betrieb im medizinischen Bereich vorgesehen sind.

### Handhabung

Stecken Sie einen Holzmundspatel in die Führung (3) bis zum Anschlag. (Falls der Spatel nicht klemmt, stecken Sie ihn umgekehrt oder mit dem anderen Ende ein.)

### Lampenwechsel

Schrauben Sie die Blendschutzhülse (1) vom Kopfstück ab und ziehen Sie die Lampe (2) heraus. Setzen Sie eine neue Lampe ein und schrauben Sie die Hülse (1) wieder fest.

**Bitte beachten Sie: Die einwandfreie Funktion dieses Instruments ist nur bei Verwendung von Original HEINE Ersatzlampen gewährleistet.**

### Reinigung und Sterilisation

Der Spatelhalter kann gassterilisiert werden, meist genügt jedoch die Reinigung mit Alkohol. Autoklavieren ist nicht zulässig.

### Ersatzteile und Zubehör

Blendschutzhülse	<b>B-00.12.308</b>
HEINE XHL® Xenon Halogenlampe 2,5 V	<b>X-01.88.037</b>
HEINE XHL® Xenon Halogenlampe 3,5 V	<b>X-02.88.049</b>

# Instructions

ENGLISH

## HEINE tongue-depressor for wooden tongue-blades

Read these instructions carefully before using the HEINE tongue-depressor and keep them in a safe place for future reference.



In accordance with local regulations this product should be disposed of as an electronic device separately.

### Safety information

**Range of applications:** The HEINE tongue-depressor is used exclusively to illuminate the mouth and throat when fitted with a wooden tongue-blade.

**Safety in use:** Use only handles which are specifically designed for use in medical applications.

### Instructions

Insert the wooden tongue-blade into the opening (3) as far as it will go. If it does not locate firmly, reverse the blade and insert the other end.

### Changing the bulb

Unscrew the light-guide (1) from the head and pull out the used bulb (2). Insert a new bulb and screw in the cap (1).

**Please note: The performance of this instrument can only be guaranteed if genuine HEINE bulbs are used.**

### Cleaning and sterilisation

The tongue-depressor can be gas sterilised, although cleaning with alcohol is the method of choice. Autoclaving is not permitted.

### Replacement parts and accessories

Replacement light-guide for bulb	<b>B-00.12.308</b>
HEINE XHL® Xenon halogen spare bulb 2,5 V	<b>X-01.88.037</b>
HEINE XHL® Xenon halogen spare bulb 3,5 V	<b>X-02.88.049</b>

# Instructions d'utilisation

FRANÇAIS

## Porte-abaisse-langue HEINE pour abaisse-langue en bois

Avant de mettre en service le porte-abaisse-langue HEINE, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver soigneusement pour toute consultation ultérieure.



Ce produit électronique doit être recyclé selon les lois en vigueur.

### Informations relatives à la sécurité

**Champ d'application:** Ce porte-abaisse-langue HEINE est destiné à être utilisé avec des abaisse-langue en bois, pour l'éclairage de la cavité buccale et de la gorge.

**Consignes d'utilisation:** Pour l'alimentation, utiliser exclusivement des poignées et appareils prévus pour fonctionner en milieu médical.

### Utilisation

Introduire l'abaisse-langue en bois dans la fente (3) prévue à cet effet. (Au cas où celui-ci ne serait pas fermement maintenu, retournez-le ou introduisez-le par l'autre extrémité).

### Remplacement de l'ampoule

Dévisser le capuchon de protection de l'ampoule (1) et retirer l'ampoule (2) usagée. Introduire une ampoule neuve, puis revisser le capuchon (1).

**Remarque importante: Le fonctionnement parfait de cet instrument n'est garanti qu'en utilisant uniquement des ampoules HEINE.**

### Nettoyage et entretien

Le porte-abaisse-langue peut être stérilisé au gaz. Cependant, il suffit généralement de le nettoyer avec un peu d'alcool. Ne pas stériliser en autoclave.

### Pièces de rechange et accessoires

Capuchon de protection de l'ampoule	<b>B-00.12.308</b>
Ampoule halogène Xenon HEINE XHL® 2,5 V	<b>X-01.88.037</b>
Ampoule halogène Xenon HEINE XHL® 3,5 V	<b>X-02.88.049</b>

# Instrucciones de manejo

ESPAÑOL

## Cabezal iluminador para palas bajalengua de madera

Lea cuidadosamente estas instrucciones de manejo del cabezal para palas bajalengua antes de ponerlo en marcha y guárdelas para consultas posteriores.



El producto debe ser desechado por separado como aparato electrónico.

### Informaciones de seguridad

**Utilización correcta:** El cabezal iluminador para palas bajalenguas está destinado exclusivamente para la iluminación de la cavidad bucal y laringea.

**Para el funcionamiento seguro:** Utilice para la alimentación eléctrica exclusivamente aparatos destinados al funcionamiento en recintos de uso médico.

### Manejo

Coloque una pala bajalengua en la guía (3) hasta el tope. (Si la pala no queda fija, déle la vuelta o introdúzcala por el extremo opuesto).

### Cambio de lámpara

Destornille la vaina antideslumbrante (1) del cabezal y saque la bombilla (2). Introduzca la nueva bombilla y atornille nuevamente la vaina (1).

**Atención: El funcionamiento impecable de este instrumento es garantizado utilizando lámparas originales HEINE.**

### Limpieza y esterilización

El cabezal iluminador para palas bajalengua se puede esterilizar con gas, aunque en la mayoría de los casos solo hace falta limpiarlo con alcohol. No es admisible el autoclave.

### Piezas de repuestos y accesorios

Vaina antideslumbrante	<b>B-00.12.308</b>
Lámpara halógena HEINE XHL® Xenon 2,5 V	<b>X-01.88.037</b>
Lámpara halógena HEINE XHL® Xenon 3,5 V	<b>X-02.88.049</b>

## Käyttöohjeet

#### HEINE laryngoskooppi puisella kielilastalla

<p>Lue nämä ohjeet tarkoin ennen laryngoskoopin käyttöönottoa ja säilytä laitteen lähistöllä.</p>						
<div> <div><span><span>🗑</span></span></div> <div><span>Tämä tuote on hävitettävä erilliskeräyksellä maakohtaisia sähkö- ja elektroniikka- romun kierrätysohjeita noudattaen.</span></div> </div>						
<p><b>Tietoa turvallisuudesta</b></p> <p><b>Käyttö:</b> HEINE laryngoskooppia käytetään suun ja kurkun tutkimisen apuvälineenä. Siihen on mahdollista liittää puinen kielilasta.</p> <p><b>Turvallisuus käytettäessä:</b> Käytä vain lääketieteelliseen käyttöön tarkoitettuja kahvoja.</p>						
<p><b>Lastojen asentaminen ja poisto</b></p> <p>Työnnä HEINE kertakäyttölasta syvennykseen (3), kunnes se lukittuu paikoilleen. Jos lasta ei mene paikoilleen, vedä se pois ja asenna toisinpäin.</p>						
<p><b>Lampun vaihtaminen</b></p> <p><b>Huom.: laitteen toiminta on taattu vain, käytettäessä aitoja HEINE -polttimoita.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ruuvaa polttimon kansi (1) irti ja vedä polttimo (2) ulos.</li> <li>Varmista, että uusi polttimo on oikeaa tyyppiä ennen kuin ruuvaat sen paikoilleen.</li> <li>Aseta polttimon kansi takaisin paikoilleen.</li></ul>						
<p><b>Sterilointi ja puhdistus</b></p> <p>Lastan pidikkeen voi steriloida kaasulla. Useimmiten puhdistaminen alkoholilla riittää. Autoklaavin käyttö ei ole sallittua.</p>						
<p><b>Lisävarusteet ja varaosat</b></p> <table> <tbody><tr> <td>Polttimon kansi</td> <td><b>B-00.12.308</b></td></tr> <tr> <td>HEINE XHL® Xenon Halogeenipolttimo 2,5 V</td> <td><b>X-01.88.037</b></td></tr> <tr> <td>HEINE XHL® Xenon Halogeenipolttimo 3,5 V</td> <td><b>X-02.88.049</b></td></tr> </tbody></table>	Polttimon kansi	<b>B-00.12.308</b>	HEINE XHL® Xenon Halogeenipolttimo 2,5 V	<b>X-01.88.037</b>	HEINE XHL® Xenon Halogeenipolttimo 3,5 V	<b>X-02.88.049</b>
Polttimon kansi	<b>B-00.12.308</b>					
HEINE XHL® Xenon Halogeenipolttimo 2,5 V	<b>X-01.88.037</b>					
HEINE XHL® Xenon Halogeenipolttimo 3,5 V	<b>X-02.88.049</b>					

## Bruksanvisning

#### HEINE tungdepressor för trätungspatel

<p>Läs dessa instruktioner noggrant före användande av HEINE tungdepressor samt placera instruktionerna på en lämplig plats för framtida bruk.</p>						
<div> <div><span><span>🗑</span></span></div> <div><span>Denna produkt skall sorteras som elektronikskrot vid sopsortering. Var vänlig kontrollera lokala villkor.</span></div> </div>						
<p><b>Säkerhetsinformation</b></p> <p><b>Användningsområde:</b> HEINE tungdepressor används för undersökningar av mun och hals tillsammans med en trätungspatel.</p> <p><b>Säkerhet vid användning:</b> Använd endast handtag eller strömkällor som är specifikt utformade för medicinsk användning.</p>						
<p><b>Instruktioner</b></p> <p>Skjut in en trätungspatel i hållaren (3) så långt det går. Om den inte passar, ta bort spateln och sätt i den på andra hållet.</p>						
<p><b>Lampbyte</b></p> <p>Skruva av lamphysan (1) från huvudet och avlägsna den förbrukade lampan (2). Sätt i en ny lampa och skruva fast lamphysan (1).</p> <p><b>OBS: Effektiviteten av detta instrument kan endast garanteras om en HEINE originallampa används.</b></p>						
<p><b>Rengöring och sterilisering</b></p> <p>Tungdepressorn kan gassteriliseras, även rengöring med alkohol går bra. Autoklivering är inte tillåten.</p>						
<p><b>Tillbehör och reservdelar</b></p> <table> <tbody><tr> <td>Lamphysa</td> <td><b>B-00.12.308</b></td></tr> <tr> <td>HEINE XHL® Xenon halogen lampa 2,5 V</td> <td><b>X-01.88.037</b></td></tr> <tr> <td>HEINE XHL® Xenon halogen lampa 3,5 V</td> <td><b>X-02.88.049</b></td></tr> </tbody></table>	Lamphysa	<b>B-00.12.308</b>	HEINE XHL® Xenon halogen lampa 2,5 V	<b>X-01.88.037</b>	HEINE XHL® Xenon halogen lampa 3,5 V	<b>X-02.88.049</b>
Lamphysa	<b>B-00.12.308</b>					
HEINE XHL® Xenon halogen lampa 2,5 V	<b>X-01.88.037</b>					
HEINE XHL® Xenon halogen lampa 3,5 V	<b>X-02.88.049</b>					

## Gebruiksaanwijzing

#### HEINE tongspatelhouder voor houten spatels

<p>Lees voor ingebruikname van de HEINE tongspatelhouder deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem voor een later gebruik.</p>						
<div> <div><span><span>🗑</span></span></div> <div><span>Dit product niet als huishoudelijk afval behandelen maar apart inleveren als verbruikt elektrisch/electronisch apparaat volgens de in uw gemeente geldende voorschriften.</span></div> </div>						
<p><b>Veiligheidsinformatie</b></p> <p><b>Gebruiksdoel:</b> De HEINE tongspatelhouder is uitsluitend bestemd voor verlichting van de mond- en keelholte met de tongspatel op het instrument aangebracht</p> <p><b>Veiligheid bij gebruik:</b> Gebruik als stroomvoorziening alleen handvatten en apparaten die ontwikkeld zijn voor medische toepassingen. Vermijd direct contact met gevoelig of beschadigd weefsel in de mond of keel.</p>						
<p><b>Plaatsen en verwijderen van de spatel</b></p> <p>Schuif een houten tongspatel tot de aanslag in de houder (3). (Wanneer de spatel niet vastklemt, probeer het dan gedraaid om de lengte of breedte as.)</p>						
<p><b>Vervangen van het lampje</b></p> <p>Schroef de beschermkap (1) los en trek lampje (2) uit de houder. Plaats een nieuw lampje en schroef kap (1) weer vast. Let op: Een goede werking van dit instrument wordt alleen gegarandeerd bij gebruik van originele HEINE reserve lampjes.</p>						
<p><b>Steriliseren en reinigen</b></p> <p>De spatelhouder kan gasgesteriliseerd worden, hoewel af en toe reinigen met alcohol voldoende is. Autoclaveren of hetelucht sterilisatie is niet toegestaan.</p>						
<p><b>Toebehoren en onderdelen</b></p> <table> <tbody><tr> <td>Beschermkapje voor lampje</td> <td><b>B-00.12.308</b></td></tr> <tr> <td>HEINE XHL® Xenon halogeenlampje 2,5 V.</td> <td><b>X-01.88.037</b></td></tr> <tr> <td>HEINE XHL® Xenon halogeenlampje 3,5 V.</td> <td><b>X-02.88.049</b></td></tr> </tbody></table>	Beschermkapje voor lampje	<b>B-00.12.308</b>	HEINE XHL® Xenon halogeenlampje 2,5 V.	<b>X-01.88.037</b>	HEINE XHL® Xenon halogeenlampje 3,5 V.	<b>X-02.88.049</b>
Beschermkapje voor lampje	<b>B-00.12.308</b>					
HEINE XHL® Xenon halogeenlampje 2,5 V.	<b>X-01.88.037</b>					
HEINE XHL® Xenon halogeenlampje 3,5 V.	<b>X-02.88.049</b>					

## Modo d’uso

#### Porta abbassalingua HEINE, per abbassalingua in legno.

<p>Prima dell'utilizzo del porta abbassalingua HEINE, leggere attentamente le istruzioni e conservarle per eventuali successive consultazioni.</p>						
<div> <div><span><span>🗑</span></span></div> <div><span>Questo prodotto deve essere smaltito separatamente in conformità con le normative locali vigenti relative agli apparecchi elettronici.</span></div> </div>						
<p><b>Informazioni di sicurezza</b></p> <p><b>Disposizioni per l'uso:</b> il porta abbassalingua HEINE è stato realizzato unicamente per illuminare con i relativi abbassalingua, la cavità orofaringea.</p> <p><b>Per un funzionamento sicuro:</b> utilizzare unicamente fonti di alimentazione previste per un utilizzo nell'ambito medicale.</p>						
<p><b>Utilizzo</b></p> <p>Inserire l'abbassalingua nella guida (3) fino all'arresto. Se non si blocca, provare a reinserirlo capovolto o dall'altro capo.</p>						
<p><b>Cambio della lampadina</b></p> <p>Svitare il cappuccio (1) ed estrarre la lampadina (2). Avvitare la nuova lampadina e riavvitare il cappuccio (1).</p> <p><b>Attenzione: il perfetto funzionamento di questo strumento è garantito solo se utilizzato con lampadine originali HEINE.</b></p>						
<p><b>Pulizia e sterilizzazione</b></p> <p>Il porta abbassalingua può essere sterilizzato a gas; spesso è sufficiente la pulizia con alcool. Non è permessa la sterilizzazione in autoclave.</p>						
<p><b>Ricambi ed accessori</b></p> <table> <tbody><tr> <td>Cappuccio</td> <td><b>B-00.12.308</b></td></tr> <tr> <td>Lampada alogena Xenon HEINE XHL®, da 2,5 V</td> <td><b>X-01.88.037</b></td></tr> <tr> <td>Lampada alogena Xenon HEINE XHL®, da 3,5 V</td> <td><b>X-02.88.049</b></td></tr> </tbody></table>	Cappuccio	<b>B-00.12.308</b>	Lampada alogena Xenon HEINE XHL®, da 2,5 V	<b>X-01.88.037</b>	Lampada alogena Xenon HEINE XHL®, da 3,5 V	<b>X-02.88.049</b>
Cappuccio	<b>B-00.12.308</b>					
Lampada alogena Xenon HEINE XHL®, da 2,5 V	<b>X-01.88.037</b>					
Lampada alogena Xenon HEINE XHL®, da 3,5 V	<b>X-02.88.049</b>					

CE 93/42/EWG/CEE/EEC

#### Garanzia

Garantiamo questo dispositivo (ad eccezione delle lampadine) per 5 anni dalla data di acquisto. La garanzia è valida se il dispositivo viene utilizzato in base alle indicazioni d’uso stabilite dal produttore e secondo le istruzioni d’uso. Durante il periodo di garanzia verranno riparati gratuita-mente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo l’acquirente deve dimostrare che tali difetti erano presenti all’atto dell’acquisto. La garanzia non copre tutti i difetti occorsi a causa di usura, di uso improprio, di impiego di parti non originali HEINE (con particolare riferimento alle lampadine, le quali sono state prodotte in modo specifico per gli strumenti HEINE con particolare rilievo ai seguenti criteri: temperatura di colore, durata, sicurezza, qualità ottica e performance). Esclude anche riparazioni e modifiche apportate da persone non autorizzate da HEINE e i casi in cui il cliente non si è attenuto alle istruzioni d’uso fornite con il prodotto. Sono inoltre esclusi ulteriori reclami, in particolare richieste di risarcimento danni non riconducibili al prodotto HEINE.

Per **riparazioni** contattate il Vostro fornitore che ritorerà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

#### Garanti

Garantin för denna produkt gäller fem år från inköpsdatum (med undantag för lampor). Vi garanterar garanterar en funktionell produkt under förutsättning att den används på det sätt som tillverkare och instruktionsblad föreskriver. Fel som uppstår under garantitiden kommer att åtgärdas utan att kunden debiteras, under förutsättning att felet uppkommit på grund av fel i material, design eller produktion. Vid åberopande av defekt produkt, skall köparen bevisa att defekten fanns då produkten levererades. Denna garanti gäller inte för defekter som uppkommit på grund av användande eller slitage, felaktigt användande eller vid nyttjande av icke-original HEINE reservdelar. (Speciellt lampor, eftersom dessa tillverkas med tyngdpunkt på följande kriterier: färgtemperatur, livslängd, säkerhet, optisk kvalitet och funktionalitet). Garantin gäller heller inte reparationer och/eller modifieringar gjorda av person som inte är auktoriserad av HEINE, eller när kund inte följer de anvisningar som levererats med produkten. Övriga ansökningar för ersättning, särskilt ersättning för skada ej direkt relaterad till HEINE produkten, är exkluderade.

För **reparationer**, var vänlig kontakta den återförsäljare som kan returnera varorna till oss eller våra auktoriserade agenter.

#### Garantiebepalingen

Wij verlenen voor dit apparaat (uitgesloten de lampjes) 5 jaar volledige garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt bij normaal gebruik volgens de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing. Storingen worden gedurende de garantie-periode kostenloos verholpen, indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst aanwezig was. De garantie is niet van toepassing op gebruiksslijtage, bij onoordeelkundig gebruik en gebrekkig onderhoud, bij gebruik van niet originele HEINE onderdelen (met name lampjes, daar deze speciaal voor HEINE instrumenten zijn ontwikkeld, met de volgende criteria als uitgangspunt: kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en prestaties), door ingrepen door anderen dan door HEINE geautoriseerd personen of wanneer voorschriften in de gebruiksaanwijzing door de gebruiker niet worden opgevolgd. Verdere aanspraken, met name aanspraken op schadevergoeding, die niet aan het HEINE artikel zelf zijn ontstaan, zijn uitgesloten.

Voor **reparatie** kunt u contact opnemen met uw leverancier, die het aan ons of onze agent zal toezenden.

<p>Köpt hos / Gekocht bij / Myyjä</p>
<p>Datum / Datum / Päivä</p>

<p>Myyjä</p>
<p>Päivä</p>